

Projekt współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego
Umowa partnerska nr RPOP.08.01.00-16-0015/19
na rzecz realizacji Projektu
*Blżej rodziny i dziecka – wsparcie rodzin przeżywających problemy opiekuńczo-wychowawcze
oraz wsparcie pieczy zastępczej – III edycja*
w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Opolskiego na lata 2014 – 2020
Oś priorytetowa VIII- Integracja Społeczna

Paczków, 11.08.2021 r.

OGŁOSZENIE O ZAMÓWIENIU O WARTOŚCI NIEPRZEKRACZAJĄCEJ 130 000 ZŁ

W związku z realizacją projektu „Blżej rodziny i dziecka – wsparcie rodzin przeżywających problemy opiekuńczo-wychowawcze oraz wsparcie pieczy zastępczej – III edycja” w ramach Osi VIII Integracja społeczna dla Działania 8.1 Dostęp do wysokiej jakości usług zdrowotnych i społecznych w zakresie wsparcia rodziny i pieczy zastępczej w ramach RPO WO 2014-2020, Gmina Paczków składa zapytanie ofertowe na realizację zamówienia pn.: **Rozwój kompetencji w zakresie świadomości i ekspresji kulturalnej – nauka tańca.**

1. Zamawiający:

Nazwa zamawiającego: GMINA PACZKÓW
Adres zamawiającego: RYNEK 1, 48-370 PACZKÓW
NIP: 753-237-79-15
Telefon: (77) 431 67 91
Faks: (77) 544 90 04
Internet: paczkow.bip.net.pl

2. Rodzaj zamówienia: ☐ roboty budowlane, ☐ dostawy, ☒ usługi.

3. Przedmiot zamówienia:

Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia zawarty jest we wzorze umowy stanowiącym załącznik nr 2 do niniejszego ogłoszenia.

4. Termin wykonania zamówienia: od września 2021 r. do czerwca 2023 r.

5. Osoba upoważniona do kontaktów:

Imię i nazwisko: Joanna Bodyk
Urząd Miejski, ul. Rynek 1, 48-370 Paczków, pok. nr 9,
tel. (77) 431 67 91 wew. 102, w godz. 7⁰⁰ – 15⁰⁰.

6. Kryteria oceny ofert i ich znaczenie:

☒ najniższa cena
lub

Projekt współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego
Umowa partnerska nr RPOP.08.01.00-16-0015/19
na rzecz realizacji Projektu
*Bliżej rodziny i dziecka – wsparcie rodzin przeżywających problemy opiekuńczo-wychowawcze
oraz wsparcie pieczy zastępczej – III edycja*
w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Opolskiego na lata 2014 – 2020
Oś priorytetowa VIII- Integracja Społeczna

☐ cena oraz inne dodatkowe kryteria i ich znaczenie

Kryteria:

Oferty zostaną ocenione przez Zamawiającego w oparciu o następujące kryteria i ich znaczenie:

- cena brutto za przeprowadzenie zajęć (łącznie 60 godzin) – 100%.

7. Oznaczenie oferty: „Oferta - Rozwój kompetencji w zakresie świadomości i ekspresji kulturalnej – nauka tańca, w ramach projektu Bliżej rodziny i dziecka – wsparcie rodzin przeżywających problemy opiekuńczo-wychowawcze oraz wsparcie pieczy zastępczej – III edycja”.

8. Miejsce, termin oraz sposób składania ofert:

- 1) Zamkniętą kopertę (paczkę) zawierającą ofertę wraz z wymaganymi dokumentami należy złożyć w siedzibie Zamawiającego: Urząd Miejski, Rynek 1, 48-370 Paczków, pok. nr 11 - Kancelaria Ogólna, do dnia ¹⁹ sierpnia 2021 r. do godz. 12⁰⁰.
- 2) Oferta złożona po terminie nie podlega ocenie.

9. Miejsce i termin otwarcia ofert:

Urząd Miejski, Rynek 1, 48-370 Paczków, pok. Nr 12, ¹⁹ sierpnia 2021 r., 12¹⁵.

10. Warunki udziału w postępowaniu oraz opis sposobu dokonywania oceny spełniania tych warunków:

- 1) Wykonawca musi wykazać, że będzie dysponował co najmniej 1 osobą, jednakże nie więcej niż 2 osobami, które posiadają niezbędną wiedzę i umiejętności umożliwiające świadczenie usługi realizacji zajęć nauki tańca.
- 2) Wykonawca nie może być zatrudniony w oparciu o umowę o pracę w jednostkach podległych i finansowanych przez Gminę Paczków oraz u innych Partnerów realizujących Projekt oraz w jednostkach podległych i finansowanych przez nich.

11. Informacja o oświadczeniach i dokumentach jakie mają dostarczyć wykonawcy w celu potwierdzenia spełniania warunków udziału w postępowaniu:

- 1) W celu potwierdzenia spełnienia warunku udziału w postępowaniu jak w punkcie 10, Wykonawca musi wypełnić wykaz osób jako oświadczenie w treści oferty oraz złożyć oświadczenie, że nie jest zatrudniony w oparciu o umowę o pracę w jednostkach podległych

Projekt współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego
Umowa partnerska nr RPOP.08.01.00-16-0015/19
na rzecz realizacji Projektu
*Blżej rodziny i dziecka – wsparcie rodzin przeżywających problemy opiekuńczo-wychowawcze
oraz wsparcie pieczy zastępczej – III edycja*
w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Opolskiego na lata 2014 – 2020
Oś priorytetowa VIII- Integracja Społeczna

i finansowanych przez Gminę Paczków oraz u innych Partnerów realizujących Projekt oraz w jednostkach podległych i finansowanych przez nich.

- 2) Przed podpisaniem umowy w celu potwierdzenia kwalifikacji osób ujętych w w/w wykazie, Wykonawca zobowiązany będzie do złożenia kopii dokumentów poświadczonych za zgodność z oryginałem przez Wykonawcę.
- 3) Przed podpisaniem umowy Wykonawca przedłoży zaświadczenie z Krajowego Rejestru Karnego dla osób, które będą prowadzić zajęcia potwierdzające, że nie były skazane za przestępstwa a w tym, że nie figurują w rejestrze przestępców seksualnych.

12. Postępowanie jest prowadzone bez stosowania przepisów ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych z uwagi na wartość zamówienia nie przekraczającą 130 000 złotych.

13. Zamawiający zastrzega sobie prawo unieważnienia postępowania na dowolnym etapie bez podania przyczyny.

BURMISTRZ GMINY PACZKÓW

Z up. BURMISTRZA
mgr Sebastian Kornaś
ZASTĘPCA BURMISTRZA

Wywieszono na tablicy ogłoszeń:

11.08.2021
□□.□□.□□□□

Zdjęto z tablicy ogłoszeń:

Zamieszczono na stronie internetowej paczkow.bip.net.pl:

11.08.2021
□□.□□.□□□□

Usunięto ze strony internetowej paczkow.bip.net.pl:

Projekt współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego
Umowa partnerska nr RPOP.08.01.00-16-0015/19
na rzecz realizacji Projektu
*Bliżej rodziny i dziecka – wsparcie rodzin przeżywających problemy opiekuńczo-wychowawcze
oraz wsparcie pieczy zastępczej – III edycja*
w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Opolskiego na lata 2014 – 2020
Oś priorytetowa VIII- Integracja Społeczna

załącznik nr 2

PROJEKT UMOWY

Umowa Nr.....

zawarta w dniu 2021 roku pomiędzy:

Gminą Paczków, ul. Rynek 1, 48-370 Paczków, reprezentowaną przez:

Artura Rolkę – Burmistrza Gminy Paczków,

przy kontrasygnacie:

Dariusza Wąsiaka – Skarbnika Gminy Paczków,

nr identyfikacyjny NIP: 753-237-79-15, zwaną dalej „Zamawiającym”

z jednej strony, a

.....
zwanym dalej „Wykonawcą”

z drugiej strony.

Niniejsza umowa (zwana dalej Umową) została zawarta w wyniku zastosowania procedury udzielania zamówień publicznych, których wartość nie przekracza równowartości kwoty 130 000 złotych.

§ 1

Postanowienia ogólne

1. Zamawiający oświadcza, że umowa zostaje zawarta na realizację zadania pn. **Rozwój kompetencji w zakresie świadomości i ekspresji kulturalnej – nauka tańca**, współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego, Umowa partnerska nr RPOP.08.01.00-16-0015/19 na rzecz realizacji Projektu Bliżej rodziny i dziecka – wsparcie rodzin przeżywających problemy opiekuńczo-wychowawcze oraz wsparcie pieczy zastępczej – III edycja, w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Opolskiego na lata 2014 – 2020 Oś priorytetowa VIII- Integracja Społeczna.
2. Wykonawca oświadcza, że jest uprawniony do występowania w obrocie prawnym i posiada niezbędne uprawnienia i kwalifikacje do pełnej realizacji przedmiotu Umowy.
3. Wykonawca oświadcza, że nie jest zatrudniony w oparciu o umowę o pracę w jednostkach podległych i finansowanych przez Gminę Paczków oraz u innych Partnerów realizujących Projekt, o którym mowa w ust. 1 oraz w jednostkach podległych i finansowanych przez nich. W przypadku zatrudnienia w w/w jednostkach Wykonawca jest zobowiązany do niezwłocznego poinformowania o tym fakcie Zamawiającego.

Projekt współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego
Umowa partnerska nr RPOP.08.01.00-16-0015/19
na rzecz realizacji Projektu
*Bliżej rodziny i dziecka – wsparcie rodzin przeżywających problemy opiekuńczo-wychowawcze
oraz wsparcie pieczy zastępczej – III edycja*
w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Opolskiego na lata 2014 – 2020
Oś priorytetowa VIII- Integracja Społeczna

§ 2

Przedmiot Umowy

1. Na zasadach określonych w umowie Wykonawca zobowiązuje się do przeprowadzenia zajęć nauki tańca (zwanych dalej Zajęciami) dla 15 dzieci w wieku szkolnym, wychowanków Placówki Wsparcia Dziennego w Paczkowie, którzy są uczestnikami projektu „Bliżej rodziny i dziecka – wsparcie rodzin przeżywających problemy opiekuńczo-wychowawcze oraz wsparcie pieczy zastępczej – III edycja”.
2. Do zadań Wykonawcy, należeć będzie przeprowadzenie zajęć w wymiarze **2 godzin tygodniowo, łącznie 60 godzin lekcyjnych przez okres 30 tygodni**.
3. Zajęcia będą prowadzone w formie stacjonarnej, w dniach ustalonych z Zamawiającym, w Placówce Wsparcia Dziennego w Paczkowie, w okresie od września 2021 r. do czerwca 2023 r., na podstawie harmonogramu zajęć ustalonego przez Strony, uwzględniającego godziny dostosowane do potrzeb dzieci.
4. Wykonawca podejmując się realizacji przedmiotu umowy, powinien uwzględnić godziny przebywania dzieci w Placówce Wsparcia Dziennego w Paczkowie (pomiędzy 13:00 - 18:00), dostosowane do ich potrzeb. Zamawiający zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian godzin prowadzenia Zajęć wynikających z organizacji pracy Placówki.

§ 3

Uprawnienia i obowiązki Wykonawcy

1. Wykonawca zobowiązuje się do prawidłowego wykonania przedmiotu Umowy zgodnie z jej treścią, a także złożoną ofertą, stanowiącą załącznik do Umowy, a w szczególności do:
 - 1) zapewnienia co najmniej 1 osoby, jednakże nie więcej niż 2 osoby, które posiadają niezbędną wiedzę i umiejętności umożliwiające świadczenie usług realizacji Zajęć,
 - 2) opracowania harmonogramu Zajęć,
 - 3) prowadzenia dziennika Zajęć, zawierającego: tematykę zajęć, datę, imię i nazwisko dziecka, potwierdzenie obecności dziecka na zajęciach oraz podpis prowadzącego Zajęcia,
 - 4) do zamieszczania logotypów na materiałach dydaktycznych „Fundusze Europejskie Program Regionalny”, „Opolskie”, „Unia Europejska Europejski Fundusz Społeczny” wraz z zapisem: „Projekt współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego, Umowa partnerska nr RPOP.08.01.00-16-0015/19 na rzecz realizacji Projektu Bliżej rodziny i dziecka – wsparcie rodzin przeżywających problemy opiekuńczo-wychowawcze oraz wsparcie

Projekt współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego
Umowa partnerska nr RPOP.08.01.00-16-0015/19
na rzecz realizacji Projektu
*Bliżej rodziny i dziecka – wsparcie rodzin przeżywających problemy opiekuńczo-wychowawcze
oraz wsparcie pieczy zastępczej – III edycja*
w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Opolskiego na lata 2014 – 2020
Oś priorytetowa VIII- Integracja Społeczna

pieczy zastępczej – III edycja w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Opolskiego na lata 2014 – 2020 Oś priorytetowa VIII- Integracja Społeczna”.

2. Dopuszcza się możliwość zmian osób wykazanych w ofercie za pisemną zgodą Zamawiającego w sytuacjach losowych wykazanych osób, pod warunkiem że nowa osoba/osoby posiada/ją wymagane kwalifikacje wykazane w ogłoszeniu z dnia 2021 r. i Wykonawca przedłoży Zamawiającemu kopię dokumentów jak dla osób wykazanych w ofercie (kwalifikacje do prowadzenia Zajęć i zaświadczenie z Krajowego Rejestru Karnego) przed rozpoczęciem świadczenia przez nowe osoby/osobę.

§ 4

Współdziałanie Stron

Strony zobowiązują się do współdziałania w zakresie przygotowania i przeprowadzenia Zajęć, w szczególności:

- 1) Zamawiający zobowiązany jest do przekazywania Wykonawcy wszystkich informacji lub dokumentów będących w jego posiadaniu, niezbędnych do prawidłowej realizacji Umowy i zobowiązuje się do bieżącej współpracy we wszystkich koniecznych sprawach.
- 2) Wykonawca zobowiązuje się do niezwłocznego informowania Zamawiającego o wszelkich trudnościach w organizacji i przeprowadzeniu Zajęć.

§ 5

Wynagrodzenie Wykonawcy

1. Łączne wynagrodzenie Wykonawcy z tytułu wykonania przedmiotu Umowy w pełnym zakresie rzeczowym dla wszystkich uczestników, tj. łącznie 60 godzin wynosi zł brutto (słownie: zł brutto), co wynika z kalkulacji cena brutto za 1 godzinę Zajęć (45 min.) zł x 60 godzin.
2. Wynagrodzenie jako iloczyn stawki godzinowej i liczby przeprowadzonych Zajęć będzie wypłacane Wykonawcy na nr konta wskazanego na fakturze/rachunku w terminie do 21 dni od dnia otrzymania prawidłowo wystawionej faktury/rachunku.
3. Dokumentem będącym podstawą wypłaty wynagrodzenia jest rachunek/faktura wystawione przez Wykonawcę oraz potwierdzone przez Kierownika Placówki Wsparcia Dziennego w Paczkowie oświadczenie o przepracowanych godzinach, którego wzór stanowi załącznik do Umowy oraz dokumenty potwierdzające zrealizowanie godzin Zajęć, tj. w szczególności dziennik zajęć oraz listy obecności.

Projekt współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego
Umowa partnerska nr RPOP.08.01.00-16-0015/19
na rzecz realizacji Projektu
*Bliżej rodziny i dziecka – wsparcie rodzin przeżywających problemy opiekuńczo-wychowawcze
oraz wsparcie pieczy zastępczej – III edycja*
w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Opolskiego na lata 2014 – 2020
Oś priorytetowa VIII- Integracja Społeczna

§ 6

Niewykonanie lub nienależyte wykonanie Umowy

1. W przypadku niewykonania lub nienależytego wykonania przez Wykonawcę umowy z przyczyn za które ponosi on odpowiedzialność – Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości% wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 5 ust. 1 Umowy.
2. W każdym wypadku Zamawiający może zażądać zapłaty odszkodowania uzupełniającego na zasadach Kodeksu cywilnego.

§ 7

Ochrona danych osobowych

1. Wykonawca zobowiązuje się do przetwarzania danych osobowych uczestników Zajęć w zakresie niezbędnym do realizacji przedmiotu umowy, na zasadach określonych w obowiązujących przepisach prawa (w szczególności rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólnego rozporządzenia o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), w tym uregulowań wewnętrznych Zamawiającego oraz zasad obowiązujących w odniesieniu do projektów współfinansowanych przez Unię Europejską.
2. Wykonawca zobowiązuje się w szczególności do zachowania w tajemnicy danych osobowych, do których uzyskał dostęp w związku z wykonywaniem Umowy, również po jej rozwiązaniu.
3. Zamawiający ma prawo do kontroli przestrzegania przez Wykonawcę zgodności działań Wykonawcy z obowiązującymi w tym zakresie przepisami prawa.

§ 8

Zmiana treści Umowy/Rozwiązanie Umowy

1. Wszelkie zmiany Umowy wymagają dla swojej ważności formy pisemnej
2. Umowa może być rozwiązana przez każdą ze Stron za 1 – miesięcznym wypowiedzeniem.

§ 9

Kontrola realizacji umowy

Zamawiający zastrzega sobie prawo kontroli sposobu wykonania przedmiotu Umowy poprzez weryfikację rzeczywistego sposobu jej wykonania. Zamawiający ma prawo wstępu na każde Zajęcia.

Projekt współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego
Umowa partnerska nr RPOP.08.01.00-16-0015/19
na rzecz realizacji Projektu
*Blżej rodziny i dziecka – wsparcie rodzin przeżywających problemy opiekuńczo-wychowawcze
oraz wsparcie pieczy zastępczej – III edycja*
w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Opolskiego na lata 2014 – 2020
Oś priorytetowa VIII- Integracja Społeczna

§ 10

Osoby do kontaktu

1. Ze strony Wykonawcy osobą odpowiedzialną za realizację umowy jest:

....., tel., email:

2. Ze strony Zamawiającego osobą upoważnioną do kontaktów z Wykonawcą jest:

....., tel., email:.....

§ 10

Postanowienia końcowe

1. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową zastosowanie mają przepisy Kodeksu cywilnego.
2. Spory mogące wynikać ze stosunku objętego umową Strony poddadzą pod rozstrzygnięcie sądu powszechnego właściwego dla siedziby Zamawiającego.
3. Umowę niniejszą sporządzono w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, z których jeden przeznaczony jest dla Wykonawcy, a dwa dla Zamawiającego.
4. Załączniki do umowy:
 - 1) Ogłoszenie z dnia 2021 r.
 - 2) Oferta Wykonawcy z dnia 2021 r. (data wpływu).
 - 3) Oświadczenie o przepracowanych godzinach.
 - 4) Dokumenty potwierdzające kwalifikacje osoby/osób prowadzącej/ych Zajęcia.
 - 5) Zaświadczenie z Krajowego Rejestru Karnego osoby/osób wykonującej/ych Zajęcia.
 - 6) Harmonogram realizacji zajęć.
 - 7) Dziennik zajęć.
 - 8) Umowa o powierzeniu przetwarzania danych osobowych.

Zamawiający

Wykonawca

Projekt współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego
Umowa partnerska nr RPOP.08.01.00-16-0015/19
na rzecz realizacji Projektu
*Blżej rodziny i dziecka – wsparcie rodzin przeżywających problemy opiekuńczo-wychowawcze
oraz wsparcie pieczy zastępczej – III edycja*
w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Opolskiego na lata 2014 – 2020
Oś priorytetowa VIII- Integracja Społeczna

.....
(imię i nazwisko)

.....
(adres Wykonawcy)

OŚWIADCZENIE NR/..... Z DNIA R.

Ja niżej podpisany/a
(imię i nazwisko/nazwa)

oświadczam, że zgodnie z umową nr z dnia r.
w miesiącu przepracowałem/am godzin.

.....
(podpis Wykonawcy)

Projekt współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego
Umowa partnerska nr RPOP.08.01.00-16-0015/19
na rzecz realizacji Projektu
*Blżej rodziny i dziecka – wsparcie rodzin przeżywających problemy opiekuńczo-wychowawcze
oraz wsparcie pieczy zastępczej – III edycja*
w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Opolskiego na lata 2014 – 2020
Oś priorytetowa VIII- Integracja Społeczna

UMOWA Nr z dnia/2021

powierzenia przetwarzania danych osobowych

zawarta w dniu..... w pomiędzy:

.....

zwanym dalej „Powierzającym”,

a

..... z siedzibą w, przy ul., wpisaną
do Rejestru Przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS
nr w Sądzie Rejonowym dla, Krajowego
Rejestru Sądowego lub Wpisaną/nym do Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności
Gospodarczej Rzeczypospolitej Polskiej, PESEL, zam.:
ul.

lub zamieszkałym/zamieszkałą w, ul, NIP:
..... PESEL Seria i nr dowodu osobistego....., adres do kontaktów
.....

reprezentowaną przez Pana/Panią
zwaną dalej „Przyjmującym”.

§ 1

1. Przedmiotem Umowy jest powierzenie przez Powierzającego, Przyjmującemu przetwarzanie danych osobowych osób w związku z wykonywaniem przez Przyjmującego na rzecz Powierzającego zamówienia pn.
2. Zakres danych osobowych powierzonych do przetwarzania Przyjmującemu obejmuje: **imię i nazwisko uczniów.**

§ 2

1. Przy przetwarzaniu danych osobowych Przyjmujący zobowiązany jest do przestrzegania zasad wskazanych w niniejszej umowie, w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119, s. 1) oraz z ustawą z dnia 10 maja 2018 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2019 r. poz. 1781).
2. Przyjmujący nie decyduje o celach i środkach przetwarzania powierzonych danych osobowych.
3. Powierzający umocowuje Przyjmującego do powierzania przetwarzania danych osobowych swoim pracownikom wykonującym zadania związane z realizacją Projektu, pod warunkiem pisemnego upoważnienia tych osób do przetwarzania danych osobowych. Do przetwarzania danych osobowych mogą być dopuszczone jedynie osoby upoważnione przez Przyjmującego.
4. Imienne upoważnienia, o których mowa w ust. 3 są ważne do dnia odwołania. Upoważnienie wygasa z chwilą ustania zatrudnienia upoważnionego pracownika lub z chwilą ustania stosunku prawnego łączącego Przyjmującego z osobą wskazaną w ust.

Projekt współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego

Umowa partnerska nr RPOP.08.01.00-16-0015/19

na rzecz realizacji Projektu

*Blżej rodziny i dziecka – wsparcie rodzin przeżywających problemy opiekuńczo-wychowawcze
oraz wsparcie pieczy zastępczej – III edycja*

w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Opolskiego na lata 2014 – 2020

Oś priorytetowa VIII- Integracja Społeczna

5. Przyjmujący winien posiadać przynajmniej jedną osobę legitymującą się imiennym upoważnieniem do przetwarzania danych osobowych odpowiedzialną za nadzór nad zarchiwizowaną dokumentacją.
5. Przyjmujący zobowiązany jest do prowadzenia ewidencji osób upoważnionych do przetwarzania danych osobowych w związku z wykonywaniem niniejszej umowy.
6. Powierzający umocowuje Przyjmującego do wydawania oraz odwoływania osobom, o których mowa w ust. 5, imiennych upoważnień do przetwarzania danych osobowych w zbiorze, o którym mowa w § 1 ust. 2. Upoważnienia przechowuje Przyjmujący w swojej siedzibie. Wzór upoważnienia do przetwarzania danych osobowych wraz z wzorem odwołania upoważnienia do przetwarzania danych osobowych zostały określone odpowiednio w załączniku nr 1 do umowy. Powierzający dopuszcza stosowanie przez Przyjmującego innych wzorów niż określone odpowiednio w załączniku nr 1 do umowy, o ile zawierają one wszystkie elementy wskazane we wzorach określonych w tych załącznikach.
7. Powierzający zobowiązuje Przyjmującego do wykonywania wobec osób, których dane dotyczą obowiązków informacyjnych wynikających z Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679.
8. Przyjmujący zobowiązany jest do przekazania Powierzającemu wykazu osób, o których mowa w ust. 4, za każdym razem, gdy takie powierzenie przetwarzania danych osobowych nastąpi na każde jej żądanie.
9. Przyjmujący zobowiązany jest do podjęcia wszelkich kroków służących zachowaniu poufności danych osobowych przetwarzanych przez mające do nich dostęp osoby upoważnione do przetwarzania danych osobowych.
10. Przyjmujący niezwłocznie informuje Instytucję Powierzającego o:
- a) wszelkich przypadkach naruszenia tajemnicy danych osobowych lub o ich niewłaściwym użyciu;
 - b) wszelkich czynnościach z własnym udziałem w sprawach dotyczących ochrony danych osobowych prowadzonych w szczególności przed Prezesem Urzędu Ochrony Danych Osobowych, urzędami państwowymi, policją lub przed sądem;
 - c) o wynikach kontroli prowadzonych przez podmioty uprawnione w zakresie przetwarzania danych osobowych wraz z informacją na temat zastosowania się do wydanych zaleceń, o których mowa w ust. 15.
11. Przyjmujący zobowiązuje się do udzielenia Powierzającemu oraz Instytucji Zarządzającej (IZ którą pełni Urząd Marszałkowski Województwa Opolskiego), na każde ich żądanie, informacji na temat przetwarzania danych osobowych, o których mowa w niniejszej umowie, a w szczególności niezwłocznego przekazywania informacji o każdym przypadku naruszenia przez niego i jego pracowników obowiązków dotyczących ochrony danych osobowych.
12. Przyjmujący umożliwi Instytucji Zarządzającej (IZ), Powierzającemu lub podmiotom przez nie upoważnionym, w miejscach, w których są przetwarzane powierzone dane osobowe, dokonanie kontroli zgodności przetwarzania powierzonych danych osobowych z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679, ustawą o ochronie danych osobowych oraz z Decyzją. Zawiadomienie o zamiarze przeprowadzenia kontroli powinno być przekazane podmiotowi kontrolowanemu co najmniej 5 dni przed rozpoczęciem kontroli.
13. W przypadku powzięcia przez Powierzającego lub IZ wiadomości o rażącym naruszeniu przez Przyjmującego obowiązków wynikających z Rozporządzenia Parlamentu

Projekt współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego
Umowa partnerska nr RPOP.08.01.00-16-0015/19
na rzecz realizacji Projektu

*Bliżej rodziny i dziecka – wsparcie rodzin przeżywających problemy opiekuńczo-wychowawcze
oraz wsparcie pieczy zastępczej – III edycja*

w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Opolskiego na lata 2014 – 2020
Oś priorytetowa VIII- Integracja Społeczna

- Europejskiego i Rady (UE) 2016/679, ustawy o ochronie danych osobowych Przyjmujący umożliwi IP i IZ lub podmiotom przez nie upoważnionym dokonanie niezapowiedzianej kontroli, w celu, o którym mowa w ust. 15.
14. Kontrolerzy IZ lub podmiotów przez nich upoważnionych, mają w szczególności prawo:
 - a) wstępu, w godzinach pracy Przyjmującego, za okazaniem imiennego upoważnienia, do pomieszczenia, w którym jest zlokalizowany zbiór powierzonych do przetwarzania danych osobowych oraz pomieszczenia, w którym są przetwarzane powierzone dane osobowe i przeprowadzenia niezbędnych badań lub innych czynności kontrolnych w celu oceny zgodności przetwarzania danych osobowych z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 oraz ustawą o ochronie danych osobowych;
 - b) żądać złożenia pisemnych lub ustnych wyjaśnień przez pracowników w zakresie niezbędnym do ustalenia stanu faktycznego;
 - c) wglądu do wszelkich dokumentów i wszelkich danych mających bezpośredni związek z przedmiotem kontroli oraz sporządzania ich kopii;
 - d) przeprowadzania oględzin urządzeń, nośników oraz systemu informatycznego służącego do przetwarzania danych osobowych.
 15. Przyjmujący zobowiązuje się zastosować zalecenia dotyczące poprawy jakości zabezpieczenia danych osobowych oraz sposobu ich przetwarzania sporządzonych w wyniku kontroli przeprowadzonych przez lub przez podmioty przez nie upoważnione albo przez inne instytucje upoważnione do kontroli na podstawie odrębnych przepisów.
 16. Przyjmujący oświadcza, że dysponuje środkami technicznymi i organizacyjnymi zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 oraz ustawą o ochronie danych osobowych, które umożliwiają prawidłowe przetwarzanie danych osobowych powierzonych przez Powierzającego w zakresie przewidzianym Umową.
 17. Przed rozpoczęciem przetwarzania danych osobowych Przyjmujący zobowiązany jest przygotować dokumentację opisującą sposób przetwarzania danych osobowych oraz środki techniczne i organizacyjne zapewniające ochronę przetwarzanych danych osobowych, w tym w szczególności politykę bezpieczeństwa oraz instrukcję zarządzania systemem informatycznym służącym do przetwarzania danych osobowych.

§ 3

Dane powierzone Przyjmującemu nie mogą być wykorzystane przez niego w inny sposób niż w celu opisanym w niniejszej umowie, w szczególności nie mogą być przekazane lub udostępnione jakimkolwiek innemu podmiotowi. Przyjmujący zobowiązany jest ponadto do nieujawniania

i nieprzetwarzania danych w innym celu niż opisany w niniejszej umowie, również po jej zakończeniu.

§ 4

1. Przyjmujący zakończy przetwarzanie danych w momencie zakończenia świadczenia usług, określonych w § 1.
2. Przyjmujący zakończy przetwarzanie danych z chwilą rozwiązania niniejszej umowy, jeżeli nastąpi to wcześniej niż w ust. 1.
3. Przyjmujący zobowiązuje się do trwałego usunięcia powierzonych mu danych osobowych po wygaśnięciu niniejszej umowy.

Projekt współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego

Umowa partnerska nr RPOP.08.01.00-16-0015/19

na rzecz realizacji Projektu

*Blżej rodziny i dziecka – wsparcie rodzin przeżywających problemy opiekuńczo-wychowawcze
oraz wsparcie pieczy zastępczej – III edycja*

w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Opolskiego na lata 2014 – 2020

Oś priorytetowa VIII- Integracja Społeczna

§ 5

1. W przypadku nałożenia na Powierzającego prawomocnej kary zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 oraz ustawą o ochronie danych osobowych za niezgodne z prawem przetwarzanie danych osobowych przez Przyjmującego, Przyjmujący poniesie wobec Powierzającego odpowiedzialność w wysokości 100% kary nałożonej na Powierzającego, z zastrzeżeniem zastosowania uregulowań wynikających z ust. 2.
2. Przyjmujący zobowiązuje się do pokrycia prawomocnych kar nałożonych na Powierzającego zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 oraz ustawą o ochronie danych osobowych, które wynikną wskutek zawinionego niewykonania lub nienależytego wykonania przez Przyjmującego zobowiązań określonych w niniejszej umowie, pod warunkiem, iż Powierzający niezwłocznie poinformuje Przyjmującego o wszczęciu przez kogokolwiek jakichkolwiek kroków zmierzających do nałożenia na Powierzającego kar związanych z realizacją niniejszej Umowy. W takim przypadku Powierzający umożliwi Przyjmującemu – w zakresie dopuszczonym przez prawo – bądź formalne przystąpienie do takiego postępowania jako podmiot posiadający interes prawny w jego zakończeniu, bądź monitorowanie takiego postępowania za zgodą, wiedzą i pomocą Powierzającego. Powyższe uregulowanie, warunkujące odpowiedzialność Przyjmującego względem Powierzającego, dotyczy także sytuacji, w których Powierzający, przed uprawomocnieniem się nałożonych na niego kar, o których mowa powyżej, podejmie z podmiotem nakładającym na niego te kary działania w celu zawarcia stosownej ugody lub porozumienia w zakresie ich uiszczenia.

§ 6

1. W sprawach nieuregulowanych postanowieniami Umowy mają zastosowanie przepisy kodeksu cywilnego oraz dotyczące ochrony danych osobowych.
2. Wszelkie spory wynikające z realizacji Umowy będą rozstrzygane na drodze polubownej. W przypadku nierozstrzygnięcia przez Strony sporu na drodze polubownej, zostanie on poddany pod rozstrzygnięcie przez Sąd Powszechny, właściwy dla siedziby Powierzającego.
3. Wszelkie zmiany niniejszej Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
4. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach po jednym dla każdej ze Stron.

Przyjmujący

.....

Powierzający

.....

Projekt współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego
Umowa partnerska nr RPOP.08.01.00-16-0015/19
na rzecz realizacji Projektu
*Blżej rodziny i dziecka – wsparcie rodzin przeżywających problemy opiekuńczo-wychowawcze
oraz wsparcie pieczy zastępczej – III edycja*
w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Opolskiego na lata 2014 – 2020
Oś priorytetowa VIII- Integracja Społeczna

Załącznik nr 1 do umowy

UPOWAŻNIENIE Nr____ DO PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH

Na podstawie art. 29 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119, s. 1) - dalej RODO - nadaje upoważnienie Pani/Panu:

.....
(imię i nazwisko)
(stanowisko)
do przetwarzania danych osobowych w zakresie pełnionych obowiązków służbowych na zajmowanym stanowisku, tj. uzyskuje Pani/Pan upoważnienie do przetwarzania danych osobowych w związku z realizacją zamówienia pn.
Jednocześnie zobowiązuję Panią/Pana do przetwarzania danych osobowych, zgodnie z udzielonym upoważnieniem, przepisami RODO, ustawą o ochronie danych osobowych z dnia 10 maja 2018 r. (Dz.U. 2019 poz. 1781), Kodeksem pracy, a także polityką ochrony danych osobowych Pracodawcy.
Jednocześnie upoważniam Panią/Pana do tworzenia/posiadania dla potrzeb wykonywanej pracy zestawień ewidencji oraz rejestrów z danymi osobowymi, z zachowaniem pełnej ich ochrony, przy zastosowaniu środków technicznych i organizacyjnych wdrożonych w

Okres ważności

od:

do:

Data wygaśnięcia*

Odwołano, dnia

Data odwołania**

Odwołano, dnia

.....
(podpis osoby uprawnionej do nadania upoważnienia)

.....
(podpis osoby uprawnionej do odwołania upoważnienia)

.....
(podpis osoby uprawnionej do odwołania upoważnienia)

* Data rozwiązania stosunku pracy/umowy cywilnoprawnej.

** Data wcześniejsza niż data wygaśnięcia

Projekt współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego
Umowa partnerska nr RPOP.08.01.00-16-0015/19
na rzecz realizacji Projektu
*Blżej rodziny i dziecka – wsparcie rodzin przeżywających problemy opiekuńczo-wychowawcze
oraz wsparcie pieczy zastępczej – III edycja*
w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Opolskiego na lata 2014 – 2020
Oś priorytetowa VIII- Integracja Społeczna

UMOWA Nr**powierzenia przetwarzania danych osobowych**

zawarta w dniu.....w pomiędzy:

.....

zwaną dalej „Powierzającym”

a

.....

PESEL, zam.: ul.

zwaną dalej „Przyjmującym”

§ 1

1. Przedmiotem Umowy jest powierzenie przez Powierzającego, Przyjmującemu przetwarzanie danych osobowych osób w związku z wykonywaniem przez Przyjmującego na rzecz Powierzającego zamówienia pn.
2. Zakres danych osobowych powierzonych do przetwarzania Przyjmującemu obejmuje: **imię i nazwisko ucznia.**

§ 2

1. Przy przetwarzaniu danych osobowych Przyjmujący zobowiązany jest do przestrzegania zasad wskazanych w niniejszej umowie, w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119, s. 1) oraz z ustawą z dnia 10 maja 2018 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2019 r. poz.1781).
2. Przyjmujący nie decyduje o celach i środkach przetwarzania powierzonych danych osobowych.
3. Przyjmujący niezwłocznie informuje Powierzającego o:
 - a) wszelkich przypadkach naruszenia tajemnicy danych osobowych lub o ich niewłaściwym użyciu;
 - b) wszelkich czynnościach z własnym udziałem w sprawach dotyczących ochrony danych osobowych prowadzonych w szczególności przed Generalnym Inspektorem Ochrony Danych Osobowych, urzędami państwowymi, policją lub przed sądem;
 - c) o wynikach kontroli prowadzonych przez podmioty uprawnione w zakresie przetwarzania danych osobowych wraz z informacją na temat zastosowania się do wydanych zaleceń, o których mowa w ust. 8.
4. Przyjmujący zobowiązuje się do udzielenia Powierzającemu oraz Instytucji Zarządzającej (IZ którą pełni Urząd Marszałkowski Województwa Opolskiego), na każde ich żądanie, informacji na temat przetwarzania danych osobowych, o których mowa w niniejszej umowie, a w szczególności niezwłocznego przekazywania informacji o każdym przypadku naruszenia przez niego i jego pracowników obowiązków dotyczących ochrony danych osobowych.
5. Przyjmujący umożliwi Instytucji Zarządzającej, Powierzającemu lub podmiotom przez

Projekt współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego

Umowa partnerska nr RPOP.08.01.00-16-0015/19

na rzecz realizacji Projektu

*Blżej rodziny i dziecka – wsparcie rodzin przeżywających problemy opiekuńczo-wychowawcze
oraz wsparcie pieczy zastępczej – III edycja*

w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Opolskiego na lata 2014 – 2020

Oś priorytetowa VIII- Integracja Społeczna

- nie upoważnionym, w miejscach, w których są przetwarzane powierzone dane osobowe, dokonanie kontroli zgodności przetwarzania powierzonych danych osobowych zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679, ustawą o ochronie danych osobowych oraz z Decyzją. Zawiadomienie o zamiarze przeprowadzenia kontroli powinno być przekazane podmiotowi kontrolowanemu co najmniej 5 dni przed rozpoczęciem kontroli.
6. W przypadku powzięcia przez Instytucję Zarządzającą wiadomości o rażącym naruszeniu przez Przyjmującego obowiązków wynikających z Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679, ustawy o ochronie danych osobowych, Przyjmujący umożliwi ww. Instytucjom lub podmiotom przez nie upoważnionym dokonanie niezapowiedzianej kontroli, w celu, o którym mowa w ust. 5.
 7. Kontrolerzy Instytucji Zarządzającej lub podmiotów przez nich upoważnionych, mają w szczególności prawo:
 - a) wstępu, w godzinach pracy Przyjmującego, za okazaniem imiennego upoważnienia, do pomieszczenia, w którym jest zlokalizowany zbiór powierzonych do przetwarzania danych osobowych oraz pomieszczenia, w którym są przetwarzane powierzone dane osobowe i przeprowadzenia niezbędnych badań lub innych czynności kontrolnych w celu oceny zgodności przetwarzania danych osobowych z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 oraz ustawą o ochronie danych osobowych;
 - b) żądać złożenia pisemnych lub ustnych wyjaśnień przez pracowników w zakresie niezbędnym do ustalenia stanu faktycznego;
 - c) wglądu do wszelkich dokumentów i wszelkich danych mających bezpośredni związek z przedmiotem kontroli oraz sporządzania ich kopii;
 - d) przeprowadzania oględzin urządzeń, nośników oraz systemu informatycznego służącego do przetwarzania danych osobowych.
 8. Przyjmujący zobowiązuje się zastosować zalecenia dotyczące poprawy jakości zabezpieczenia danych osobowych oraz sposobu ich przetwarzania sporządzonych w wyniku kontroli przeprowadzonych przez Instytucję Zarządzającą lub przez podmioty przez nie upoważnione albo przez inne instytucje upoważnione do kontroli na podstawie odrębnych przepisów.
 9. Przyjmujący oświadcza, że dysponuje środkami technicznymi i organizacyjnymi, o których mowa w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 oraz ustawą o ochronie danych osobowych, które umożliwiają prawidłowe przetwarzanie danych osobowych powierzonych przez Powierzającego w zakresie przewidzianym Umową.
 10. Przed rozpoczęciem przetwarzania danych osobowych Przyjmujący zobowiązany jest przygotować dokumentację opisującą sposób przetwarzania danych osobowych oraz środki techniczne i organizacyjne zapewniające ochronę przetwarzanych danych osobowych, w tym w szczególności politykę bezpieczeństwa oraz instrukcję zarządzania systemem informatycznym służącym do przetwarzania danych osobowych.

Projekt współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego

Umowa partnerska nr RPOP.08.01.00-16-0015/19

na rzecz realizacji Projektu

*Blżej rodziny i dziecka – wsparcie rodzin przeżywających problemy opiekuńczo-wychowawcze
oraz wsparcie pieczy zastępczej – III edycja*

w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Opolskiego na lata 2014 – 2020

Oś priorytetowa VIII- Integracja Społeczna

§ 3

Dane powierzane Przyjmującemu nie mogą być wykorzystane przez niego w inny sposób niż w celu opisanym w niniejszej umowie, w szczególności nie mogą być przekazane lub udostępnione jakiegokolwiek innemu podmiotowi. Przyjmujący zobowiązany jest ponadto do nie ujawniania i nie przetwarzania danych w innym celu niż opisany w niniejszej umowie, również po jej zakończeniu.

§ 4

1. Przyjmujący zakończy przetwarzanie danych w momencie zakończenia świadczenia usług, określonych w § 1.
2. Przyjmujący zakończy przetwarzanie danych z chwilą /rozwiązania niniejszej umowy, jeżeli nastąpi to wcześniej niż w ust. 1.
3. Przyjmujący zobowiązuje się do trwałego usunięcia powierzonych mu danych osobowych po wygaśnięciu niniejszej umowy.

§ 5

1. W przypadku nałożenia na Powierzającego prawomocnej kary zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 oraz ustawą o ochronie danych osobowych przez Przyjmującego, Przyjmujący poniesie wobec Powierzającego odpowiedzialność w wysokości 100% kary nałożonej na Powierzającego, z zastrzeżeniem zastosowania uregulowań wynikających z ust. 2.
2. Przyjmujący zobowiązuje się do pokrycia prawomocnych kar nałożonych na Powierzającego zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 oraz ustawą o ochronie danych osobowych, które wynikną wskutek zawinonego niewykonania lub nienależytego wykonania przez Przyjmującego zobowiązań określonych w niniejszej umowie, pod warunkiem, iż Powierzający niezwłocznie poinformuje Przyjmującego o wszczęciu przez kogokolwiek jakichkolwiek kroków zmierzających do nałożenia na Powierzającego kar związanych z realizacją niniejszej Umowy. W takim przypadku Powierzający umożliwi Przyjmującemu – w zakresie dopuszczonym przez prawo – bądź formalne przystąpienie do takiego postępowania jako podmiot posiadający interes prawny w jego zakończeniu, bądź monitorowanie takiego postępowania za zgodą, wiedzą i pomocą Powierzającego. Powyższe uregulowanie, warunkujące odpowiedzialność Przyjmującego względem Powierzającego, dotyczy także sytuacji, w których Powierzający, przed uprawomocnieniem się nałożonych na niego kar, o których mowa powyżej, podejmie z podmiotem nakładającym na niego te kary działania w celu zawarcia stosownej ugody lub porozumienia w zakresie ich uiszczenia.

§ 6

1. W sprawach nie uregulowanych postanowieniami Umowy mają zastosowanie przepisy kodeksu cywilnego oraz Ustawy o Ochronie Danych Osobowych i Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679.
2. Wszelkie spory wynikające z realizacji Umowy będą rozstrzygane na drodze polubownej. W przypadku nie rozstrzygnięcia przez Strony sporu na drodze polubownej, zostanie on poddany pod rozstrzygnięcie przez Sąd Powszechny, właściwy dla siedziby Powierzającego.

Projekt współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego

Umowa partnerska nr RPOP.08.01.00-16-0015/19

na rzecz realizacji Projektu

*Bliżej rodziny i dziecka – wsparcie rodzin przeżywających problemy opiekuńczo-wychowawcze
oraz wsparcie pieczy zastępczej – III edycja*

w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Opolskiego na lata 2014 – 2020

Oś priorytetowa VIII- Integracja Społeczna

-
3. Wszelkie zmiany niniejszej Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
 4. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach po jednym dla każdej ze Stron.

Przyjmujący

Powierzający